

DETERMINAZIONE
n. 14/SP
del 30 GENNAIO 2026

DIVISIONE: AREA SERVIZI ALLA PERSONA

SERVIZIO: SETTORE GIOVANI E SPORT PROGETTAZIONE EUROPEA E COOPERAZIONE

Oggetto: Affidamento diretto servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule in occasione del kick off meeting del progetto "CityLake" finanziato dal programma europeo URBACT IV . CUP E99I25001140006 CIG BA30564D65.

IMPEGNI DI SPESA						
Esercizio	Cap.	Anno	Art.	Importo Codice bilancio	Fornitore	Descrizione
2026	119010203	2026	5	3.172,00	Lyme Agency	PROGETTO CITYLAKE - ACQUISTO SERVIZI
	Cod. Siope	1583		1.10.04.05.19		
	CUP	E99I25001140006				
	CIG	BA30564D65				

La presente determinazione diventa esecutiva dalla data di apposizione del visto di regolarità contabile del Responsabile del servizio finanziario, ai sensi dell'art. 183, comma 7, del D.Lgs. 18/08/2000, n.267 .

Borgomanero, lì 30/01/2026

IL DIRIGENTE AREA SERVIZI ALLA PERSONA

F.to Dr.ssa Barbara Rosaspina

Copia predisposta ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. 82/2005 - Il documento originale firmato digitalmente è conservato presso l'amministrazione in conformità all'art. 71 del D.Lgs. 82/2005.

LA DIRIGENTE

Premesso che:

- con deliberazione di Consiglio Comunale n. 50 del 18 dicembre 2025 è stato approvato il Bilancio di previsione 2026-2028;
- con deliberazione di Giunta Comunale n. 1 del 13 gennaio 2026 è stato approvato il Piano esecutivo di gestione del bilancio 2026/2028;
- con decreto sindacale n. 10 del 24 maggio 2024 è stata attribuita alla sottoscritta dirigente la direzione dell'Area Servizi alla persona.

Premesso altresì che:

- in data 8 ottobre 2025 il Segretariato Tecnico del Programma URBACT ha comunicato l'esito della selezione approvando il progetto "CityLake" (protocollo n. 46422/2025) presentato il 30 giugno 2025 con ref. URB_21999_1, dando seguito alla dichiarazione di impegno del Sindaco protocollata al n. 27970/2025 del 23 giugno 2025;
- il Codice Unico di Progetto (CUP) che identifica il progetto è: E99I25001140006;
- il Progetto "CityLake" avrà una durata di 30 mesi, dal 1° novembre 2025 al 30 aprile 2028 e coinvolge (oltre alla Città di Borgomanero) 7 partner: Comune di Silla (ES), Comune di Agueda (PT), Comune di Ioannina (GR), Agenzia di Sviluppo della Città di Tartu (ES), Comune di Kolasin (ME), Comune di Edinet (MD), Comune di Ternopil (UA);
- l'oggetto principale del progetto è di trasferire ad altri territori urbani europei la buona pratica del "Contratto di Lago del Cusio", lo strumento partecipativo che il territorio urbano diffuso attorno al Lago d'Orta ha adottato per tradurre in azioni concrete la volontà di prendersi cura delle risorse naturali.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 133 del 14 novembre 2025 con la quale veniva preso atto dell'approvazione del progetto "CityLake" da parte della Comunità Europea e dell'attribuzione del relativo contributo, dando indirizzo dell'avvio delle attività progettuali;

Considerato che il progetto suddetto prevede un meeting iniziale di partenza del progetto dal 19 al 20 febbraio 2026 durante il quale i rappresentanti dei paesi partner saranno presenti a Borgomanero per svolgere delle azioni progettuali e visitare il territorio.

Valutato opportuno, per il trasferimento della buona pratica "Contratto di Lago del Cusio" ai paesi esteri partner di progetto, affidare un servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule.

Dato atto:

- che l'importo della fornitura è inferiore a 140mila euro;
- che, dato l'importo del presente affidamento (inferiore ad € 140.000,00), per lo stesso non vi è l'obbligo del preventivo inserimento nel programma triennale di acquisti di beni e servizi di cui all'art. 37 del Dlgs n.36/2023;

Considerato che:

- si intende procedere all'affidamento di servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule;
- il servizio non rientra nell'ambito di applicazione dei criteri ambientali minimi adottati ed in vigore in base al Piano per la sostenibilità ambientale dei consumi del settore della pubblica amministrazione;
- trattandosi di affidamento d'importo inferiore ad euro 140.000,00 e, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, questa Amministrazione può, ai sensi dell'art. 62, comma 1, del Dlgs n. 36/2023, procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione della fornitura in oggetto;
- l'art. 50, comma 1, lett. b) del Dlgs n.36/2023 stabilisce che per gli affidamenti di contratti di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, si debba procedere ad affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;
- l'art. 17, comma 2, del Dlgs n. 36/2023 e l'art. 192 del D. Lgs. 267/2000 prevedono che in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;
- il Responsabile del Progetto (RUP) ai sensi dell'art. 15 del Dlgs n.36/2023 è la Dirigente dell'Area servizi alla persona del Comune di Borgomanero;
- il suddetto RUP è anche responsabile di procedimento per le fasi di programmazione, progettazione, affidamento ed esecuzione ai sensi dell'art. 4 della L. 241/90;
- ai sensi dell'art. 58 del Dlgs n.36/2023, l'appalto, peraltro già accessibile, dato l'importo non rilevante, per le microimprese, piccole e medie imprese, non è suddivisibile in lotti aggiudicabili separatamente in quanto lotti in quanto ciò comporterebbe una notevole dilatazione dei tempi e duplicazione di attività amministrativa con evidente violazione del principio del risultato di cui all'art. 1 del Dlgs n. 36/2023;
- ai sensi dell'art. 54, comma 1, secondo periodo, del d.lgs. 36/2023, agli affidamenti diretti non è applicabile quanto disposto in ordine all'esclusione automatica delle offerte anomale;
- che, in tema di imposta di bollo in materia di contratti pubblici, si rende applicabile quanto disposto all'allegato I.4 del d.lgs. 36/2023 e che pertanto in funzione della fascia di importo del contratto l'imposta è € 00,00;

- per la tipologia e l'esiguità di valore dell'affidamento non vi è un interesse transfrontaliero certo;
- la fornitura di che trattasi per sua natura non è soggetto a rischi interferenziali e quindi non è necessaria la redazione del relativo DUVRI e non vi sono costi di sicurezza interferenziale;
- il comunicato ANAC del 30 ottobre 2018 il quale ritiene che, per gli acquisti infra 1.000 euro (ora infra 5.000), permanga la possibilità di procedere senza l'acquisizione di comunicazioni telematiche;
- l'istruttoria a cura del RUP che ha verificato che non sussistono convenzioni stipulate da CONSIP o da soggetti aggregatori regionali ai sensi dell'articolo 26 della legge 23 dicembre 1999, n. 488, relative alla fornitura di cui trattasi e che l'oggetto del presente affidamento non ricade tra le categorie merceologiche per le quali gli enti locali sono obbligati ad utilizzare le convenzioni CONSIP, o degli altri soggetti aggregatori (art. 1, comma 7, del d.l. 95/2012, art. 9, comma 3, del d.l. 66/2014, come individuate dai D.P.C.M. del 2016 e del 2018.

Considerato che l'istruttoria informale a cura del RUP finalizzata all'individuazione dell'operatore economico in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, ritenuta adeguata e sufficiente in relazione al principio del risultato di cui all'art.1 del Dlgs n.36/2023, ha consentito di individuare quale soggetto affidatario il seguente operatore economico Lyme Agency srl, con sede in via Perrone n. 12 a Novara - partita Iva 02544360031.

Ritenuto di procedere adottando la modalità dell'affidamento diretto tramite trattativa diretta alla ditta Lyme Agency srl, con sede in via Perrone n. 12 a Novara - partita Iva 02544360031, che si è dichiarata disponibile ad eseguire il servizio in oggetto e ha presentato, con nota protocollata al n. 4325 del 29/01/2026, il preventivo di euro 2.600,00 oltre Iva, vale a dire € 3.172,00 compresa Iva, per:

- servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule;
- noleggio sistema audioguide per traduzione bidule

per le seguenti giornate: 19/02/2026 dalle 14.00 alle 20.00 e 20/02/2026 dalle 9.30 alle 11.30.

Considerato che il preventivo si ritiene congruo e conveniente per l'amministrazione in relazione alle attuali condizioni del mercato ed allegato alla presente determinazione per farne parte integrale e sostanziale

Ritenuto, quindi, di affidare, ai sensi dell'art. 17 comma 2 del D. lgs 36/2023, il servizio in oggetto all'operatore economico denominato Lyme Agency srl, con sede in via Perrone n. 12 a Novara - partita Iva 02544360031, per l'importo di euro 2.600,00 oltre Iva, vale a dire € 3.172,00 compreso noleggio audioguide, trasferta interprete e Iva.

Dato atto che:

- in relazione alla procedura di selezione del contraente è stato richiesto all'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture, il Codice di Identificazione del procedimento di selezione del contraente, denominato anche Codice Identificativo Gare (CIG), in base a quanto previsto dall'art.3 comma 2 della deliberazione del 15.02.2010 della stessa Autorità CIG: BA30564D65.
- che, ai sensi dell'art.106 del Dlgs n.36/2023 non sussistono particolari ragioni per richiedere la cauzione provvisoria;
- che il RUP ha provveduto a tutti gli adempimenti in materia di comunicazioni e trasparenza di cui agli artt.20 e 23 del Dlgs n.36/2023;
- con riferimento a quanto disposto dall'art. 53, comma 4, del d.lgs. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in parola, in considerazione del ridotto valore economico delle stesse e della remota possibilità che un inadempimento verificatosi in sede di esecuzione contrattuale possa arrecare significative ripercussioni alla stazione appaltante;
- i requisiti generali autocertificati sono stati verificati tramite il fascicolo virtuale dell'operatore economico della piattaforma Anac.

Dato atto che, ai sensi dell'art. 192 del D. Lgs. 267/2000:

- il fine che si intende perseguire con il contratto è quello di acquisire servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule;
- l'oggetto del contratto per le finalità suddette è l'affidamento del servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule con noleggio sistema audioguide per traduzione bidule.
- il valore economico del servizio è pari a € euro 2.600,00 oltre Iva, vale a dire € 3.172,00 compreso noleggio audioguide, trasferta interprete e Iva, come da nota protocollata al n. 4274 del 28/01/2026;
- l'obbligazione verrà perfezionata nella forma di corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata, ai sensi dell'art. 18 comma 1 del D. Lgs 36/2023;
- le clausole ritenute essenziali oltre che nella presente determinazione sono contenute nella nota protocollata al n. 4274 del 28/01/2026;
- la modalità di scelta del contraente è quella dell'affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 del D. Lgs 36/2023, ritenuto metodo più adeguato rispetto all'oggetto ed all'importo del servizio.

Verificato che, ai sensi di quanto disposto all'art. 55 del d.lgs. 36/2023, i termini dilatori previsti dall'articolo 18, commi 3 e 4, dello stesso decreto, non si applicano agli affidamenti dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea;

Rilevato il pieno rispetto, in fase istruttoria e di predisposizione degli atti, delle disposizioni contenute nel Codice di comportamento dei dipendenti pubblici e l'insussistenza, ai sensi dell'art.16 del Dlgs n. 36/2023 di conflitto di interesse in capo al firmatario del presente atto, al RUP, agli altri partecipanti al procedimento e in relazione ai destinatari finali dello stesso;

Vista la dichiarazione sostitutiva di certificazione in merito all'assenza dei motivi di esclusione a contrarre con la Pubblica Amministrazione fornita dall'affidatario con nota protocollata al n. 4288 in data 28/01/2026;

- di presa visione del codice di comportamento dei dipendenti pubblici;
- con la quale, al fine dell'applicazione dell'art. 53 comma 16 ter del D.Lgs 165/2001, introdotto dalla Legge n. 190/2012 (attività successiva alla cessazione del rapporto di lavoro – pantouflage o revolving doors), l'appaltatore attesta di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti, che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1 comma 2 del D.Lgs 165/2001, con riferimento al triennio successivo alla cessazione del rapporto;
- ai sensi dell'art. 3, comma 8, legge 13/08/2010 n. 136.

Vista la dichiarazione ai sensi della Legge n. 136/2010 sugli estremi identificativi dei conti correnti dedicati in merito alla tracciabilità dei flussi finanziari presentata con nota protocolla al n. 4288 in data 28/01/2026.

Visto il DURC online del 18/11/2025 (scadenza 18/03/2026) con protocollo INAIL_51701883 attestante la regolarità contributiva dell'affidatario.

Verificato che non vi sono annotazioni riservate su ANAC nei confronti dell'affidatario;

Ritenuto che l'istruttoria preordinata all'emanazione del presente atto consenta di attestare la regolarità e la correttezza del presente atto ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dall'art. 147-bis del D. Lgs. 267/2000;

Visti inoltre:

- il D. Lgs 36/2023;
- il Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267; ed in particolare gli artt. 107, 153, 183, 191 e 192;
- il D.Lgs. 118/2011 e s.m.i.;
- il vigente Regolamento di Contabilità;

DETERMINA

1. Di affidare ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del Dlgs n.36/2023, per le ragioni esplicitate in preambolo, il servizio in parola all'operatore economico denominato Lyme

Agency srl, con sede in via Perrone n. 12 a Novara - partita Iva 02544360031, € euro 2.600,00 oltre Iva, vale a dire € 3.172,00 compreso noleggio audioguide, trasferta interprete e Iva, come da nota protocollata al n. 4274 del 28/01/2026.

2. Di dare atto che il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre di cui all'art. 17, comma 1, d.lgs. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo articolo.
3. Di individuare il Responsabile Unico del Progetto ai sensi dell'art. 15 comma 1 del D. Lgs 36/2023 nella sottoscritta dott.ssa Barbara Rosa Rosaspina in qualità di Dirigente dell'Area Servizi alla persona, che possiede/possedendo i requisiti previsti dall'"Allegato I.2 - Attività del RUP" art. 4 (Requisiti di professionalità del RUP per appalti, concessioni di lavori e per servizi attinenti all'ingegneria e all'architettura) del Codice dei Contratti.
4. Di precisare che:
 - trattandosi di affidamento di importo inferiore a 40.000 euro, l'operatore economico ha attestato con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti e la stazione appaltante verificherà le dichiarazioni, in caso che queste vengano sorteggiate sulla base del sorteggio a campione individuato con modalità predeterminate ogni anno dall'amministrazione, riservandosi la facoltà, in caso di non conferma dei requisiti stessi, di procedere alla risoluzione del contratto, all'escussione della eventuale garanzia definitiva, alla comunicazione all'ANAC e alla sospensione dell'operatore economico dalla partecipazione alle procedure di affidamento indette dalla medesima stazione appaltante per un periodo da uno a dodici mesi decorrenti dall'adozione del provvedimento;
 - l'affidamento di cui al presente atto è sottoposto alla normativa della legge n. 136/2010, artt. 3 e 6 e successive modifiche e integrazioni e che lo scrivente ufficio è responsabile sia delle informazioni ai fornitori relativamente ai conti correnti dedicati che all'assunzione dei codici identificativi di gara e si impegna a riportarlo sui documenti di spesa in fase di liquidazione.
5. Di demandare al RUP, per mezzo degli Uffici competenti tutti gli adempimenti derivanti dalla presente determinazione ed in particolar modo:
 - l'accertamento delle condizioni di legge in capo all'affidatario e l'acquisizione della documentazione necessaria ai fini della stipula del relativo contratto, nonché gli adempimenti in materia di comunicazioni e trasparenza di cui agli artt. 20 e 23 del d.lgs. 36/2023, compresa la pubblicazione dell'avviso sui risultati delle procedure di affidamento ai sensi dell'art. 50, comma 9 del Dlgs n. 36/2023.

Di precisare che ai sensi dell'art. 192 del D. Lgs. 267/2000:

- il fine che si intende perseguire con il contratto è quello di acquisire servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule;

- l'oggetto del contratto per le finalità suddette è l'affidamento del servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule con noleggio sistema audioguide per traduzione bidule.
- il valore economico del servizio è pari a € euro 2.600,00 oltre Iva, vale a dire € 3.172,00 compreso noleggio audioguide, trasferta interprete e Iva, come da nota protocollata al n. 4274 del 28/01/2026;
- l'obbligazione verrà perfezionata nella forma di corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata, ai sensi dell'art. 18 comma 1 del D. Lgs 36/2023;
- le clausole ritenute essenziali oltre che nella presente determinazione sono contenute nella nota protocollata al n. . 4274 del 28/01/2026;
- la modalità di scelta del contraente è quella dell'affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 del D. Lgs 36/2023, ritenuto metodo più adeguato rispetto all'oggetto ed all'importo del servizio.

6. Di dare atto che:

- che ai sensi dell'art. 120 D.lgs. 2 luglio 2010 n. 104, come modificato dall'art. 204, comma 1, lettera a), D.lgs. n. 50 del 2016, per eventuali procedure di ricorso avverso il presente atto è competente il T.A.R. Piemonte (Tribunale Amministrativo Regionale Corso Stati Uniti, 45, 10129 Torino -TO), entro i termini previsti dalla normativa vigente;
- che il CIG rilasciato dall'Autorità di Vigilanza è: BA30564D65;
- del pieno rispetto, in fase istruttoria e di predisposizione degli atti, delle disposizioni contenute nel Codice di comportamento dei dipendenti pubblici e l'insussistenza, ai sensi dell'art.16 del Dlgs n.36/2023 di conflitto di interesse in capo al firmatario del presente atto, al RUP, agli altri partecipanti al procedimento e in relazione ai destinatari finali dello stesso.

7. Di attestare la regolarità e la correttezza del presente atto ai sensi e per gli effetti di quanto dispone l'art. 147 bis del D. Lgs. 267/2000.

8. Di impegnare, ai sensi dell'articolo 183, comma 1, del D.Lgs. n. 267/2000, la somma necessaria imputando la spesa come indicato nel relativo prospetto riepilogativo.

9. Di dare atto, ai sensi di quanto stabilito dal D. Lgs. n. 118/2011 - allegato n. 4/2, che la spesa viene imputata all'esercizio in cui la relativa obbligazione giuridica verrà a scadere.

Di fare espressamente presente che la responsabile dell'istruttoria è la dipendente dell'Area Servizi alla persona – Settore Giovani, Sport, Progettazione europea e Cooperazione internazionale - dott.ssa Poverello Ilaria



VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE
Determina 14/SP del 30 GENNAIO 2026

Oggetto: Affidamento diretto servizio di interpretariato di conferenza simultanea in modalità bibule in occasione del kick off meeting del progetto "CityLake" finanziato dal programma europeo URBACT IV . CUP E99I25001140006 CIG BA30564D65.

IMPEGNI DI SPESA						
Esercizio	Cap.	Anno	Art.	Importo Codice bilancio	Fornitore	Descrizione
2026	119010203	2026	5	3.172,00	Lyme Agency	PROGETTO CITYLAKE - ACQUISTO SERVIZI
	Cod. Siope 1583			1.10.04.05.19		
	CUP E99I25001140006					
	CIG BA30564D65					

COPERTURA FINANZIARIA

Verificata la regolarità contabile, si attesta la copertura finanziaria ai sensi degli articoli 147 bis e 183, comma 7, D.Lgs. 267/2000.

Borgomanero, lì 06/02/2026

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

D.ssa Anna Maria Battaini

Documento prodotto in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi dell'art. 20 del "Codice dell'amministrazione digitale" (D.Lgs. 82/2005).